Aquí *añasgado* está por enredado, perplejo.

Ñato (Ver.), adj. Chato. El vocablo *ñato*, por chato, es bable. Al de nariz roma le dicen en gallego *ñafrado*.

Ñesgado (Quer.), adj. Jorobado.

Ño, a (Tab.), s. Señor, ra.

Ñor, ra (Guerr. i Oaj.), s. Señor, ra. También en el Estado de Méjico se dice *ñor* Pedro i *ñora* ó *ña* Juana.

Ñublado (Mich. i Oaj.), sm. i adj. Nublado. El vocablo *ñublado* es del antiguo lenguaje gallego.

Ñublarse (Mich.), inf. Nublarse.

Ñublina (Oaj.), sf. Neblina.

Ñudillo (Quer. é Hid.), sm. Nudillo.

Ñudo (Mich.), sm. Nudo. En gallego se dice *ñudo;* en bable *ñudu* i también *ñuedu*.

Ñudoso (Mich.), adj. Nudoso. El término *ñudoso* es gallego.

> Bien como la *ñudosa*
> Carrasca en alto risco demochada
> Con hacha poderosa,
> Del ser despedazada
> Del hierro torna rica y esforzada.
>
> (Fray Luis de León, *Poesías*, lib. I "á Felipe Ruiz").

O

La *o* se ha conmutado en *a*, en *langosta*, *navaja*, del lat. *locusta*, *novacula;* en *e* en *hermoso*, *redondo*, etc., de *formoso*, *rotundo;* en *u*, en *culebra*, *cumplir*, *lugar*, *nudo*, etc., de *colubri*, *complere*, *loco*, *nodo;* en *ue*, en *bueno*, *buey*, *cuerpo*, *dueño*, *fuelle*, *fuerte*, *huésped*, etc., del latín *bono*, *bove*, *corpore*, *domino*, *folli*, *forti*, *hospite;* suprimida en *tus*, *sus*, del latín *tuos*, *suos*.

Obelisco (Guan.), sm. Tulipán.

Objección (Ver.), sf. Objeción. El término *objección* es anticuado.

Objecto (Guerr. i Mich.), sm. Objeto. Ya no se dice *objecto*, por ser anticuado.

Objeicto (Ver.), sm. Objeto.

Objetivismo (Zac.), sm. Enseñanza por medio de objetos, enseñanza *intuitiva*, *objetiva*.

Objetivo (D. F.), sm. Objeto. "¿I cuál ha sido el *objetivo* de la cuestión?" Debe decirse: "¿Cuál ha sido el *objeto?*"

"Aunque á decir verdad, los que tal propalan, que son los mismos que ahora se agitan á fin de promover una nueva insurrección, no prosiguen otro *objetivo* que pescar á unos cuantos incautos. . . ." ("El Correo Español," de 9 de agosto de 1892).

Oblado (un capital) (Yuc.), adj. Oblata.

Oblar (Yuc.), inf. Producir.

Obscurecer (D. F.), inf. Negar, ocultar. "No me *obscurezca* usted la verdad," por "No me *niegue* usted la verdad."

Obsequiar (D. F.), inf. Regalar.

Muchos usan indistintamente de *obsequiar* i *regalar*, en la acepción de *dar un objeto*, i dicen: "El me *obsequió* este libro," en vez de "El me *regaló* este libro."

Obsequiar significa cortejar i servir á una persona, procurando agradarla; ser sumamente fino i complaciente con ella para granjearse su aprecio i estimación; *regalar*, en su primera acepción, significa dar ó enviar alguna cosa, sea por generosidad, ó por cariño ó amistad, ó por gratitud, deferencia, etc.

"En la Droguería Universal S. A., así como en las de los Sres. Labadie, Uihlein, Levy y Compañía, se *obsequian* muestras á quienes las pidan, del "Vino de Stearns," que contiene aceite de Hígado de Bacalao, Pepsina y Hierro, siendo además de un gusto agradable que permite á los enfermos tomarlo con positivo placer, por muy delicados que estén del estómago." ("El Universal, 2ª plana, del sábado 29 de junio de 1895).

Obsequio (D. F.), sm. Regalo.

"Cortés seguía visitando á Moctezuma, recibiendo *obsequios* de joyas de sus propias hijas. . . ." (Guillermo Prieto, Historia de México, lección VI, pág. 168, 4ª ed.)

"Con gusto publicamos el siguiente oficio del Director de la Escuela Normal, en que dió aviso á la Secretaría del Gobierno, de otro *obsequio* hecho por el Jefe político de Jalapa, C. Lic. Miguel Morales y Suárez, al Museo de la referida Escuela Normal." ("Diario Comercial" de Veracruz, de 6 de agosto de 1892).

El Museo podrá recibir *regalos*, pero no *obsequios*.

Está, pues, acorde la práctica de los buenos hablistas con las definiciones académicas, que son á este tenor:

"*Obsequiar:* cortejar, servir, obedecer y dar gusto á alguna persona, que por lo regular es superior."—*Obsequio:* oficio reverente para servir ó contentar á alguno."

"Podría decirse que, usándose *obsequiar* y *obsequio* en las acepciones de *dar* y *presentar*, *dádiva* y *presente*, no se ha hecho más que seguir el mismo trámite por que se ha procedido con respecto á *regalar* y *regalo*. Juzgue el lector." (Cuervo, Apuntaciones Críticas, § 364).

Y en el baile que á doña Ana
Dió el marqués de Cadereita,
Nuestro virey, vuestros ojos
Y *obsequios* y reverencias
Iban tras doña Mariana
Laguna, como veleta
Que al viento sigue.
(Ignacio Rodríguez Galván, drama *El Privado del Virrey*, jorn. I, esc. V).

Observación (D. F.), sf. Observancia.

"Se dice *observancia* de las leyes, órdenes, preceptos, etc.; y no como algunos *escribidores* poco escrupulosos, *observación* de las leyes." (Orellana, Vocabulario de Disparates). Esto está en completa contradicción con lo que dice D. Santos López Pelegrín (Dicc. de Sinónimos):

"Se dice, pues, *observancia* cuando se trata de una cosa religiosa ó considerada como tal; y *observación* cuando no hay ninguna cuestión de religión, ó cuando se hace abstracción de ella. . . . Será impropio decir la *observancia* de las leyes civiles."

Sin embargo, la Academia dice: *Observancia:* cumplimiento exacto y puntual de lo que se manda ejecutar: como ley, religión, estatuto ó regla (Diccionario, 12ª ed.)

Occeáno (Mich.), sm. Océano.

Oceáno (Méj.), sm. Océano.

Ocotal (Pr. Méj.), sm. Lugar de muchos *ocotes*.

Ocote (Pr. Méj.), sm. Pino blanco. Del azteca *ocotl*, tea, raja ó astilla de pino.

Ocozoal, por *acóatl* (del azteca *a*, apócope de *atl*, agua, i de *coatl*, culebra), registran los Diccionarios de la Academia i de la Sociedad Literaria.

Ocupar de (Ver.), loc. Ocupar en.

" . . .En seguida me *ocupo de* la sinonimia y homonimia del término. . . ." (José Miguel Macías, Dicc. Cubano, Prefacio, pág. XXIII, col. I).

"En el Dicc. de Domínguez no debe figurar la palabra *tomía*, por dos razones: la 1ª, porque no siendo diccionario etimológico, es improcedente que se *ocupe de* los elementos del lenguaje. . . ." (Id., id., Prefacio, pág. LIV).

"Comprendemos que no deberíamos *ocuparnos de* esta dicción." (Id,, id., art. *ahitera)*.

"Ignoramos que el Dr. alemán (Gundlach) se haya *ocupado de* la Ictiología cubana." (José Miguel Macías, Dicc. Cubano, art. *baire)*.

"Pichardo se *ocupa de* los vocablos marcados con asteriscos en la letra *h* . . ." (Id., id., art. *arrear*, col. II).

"Armas se *ocupà de* ella *(ata)* por las nuevas voces á que ha dado lugar." (Id., id., art. *ata)*.

"Incontables son los escritores que en folletos, libros y periódicos, se han *ocupado de* su personalidad y *de* su obra." (D. Francisco Flores y Gardea, *Los restos de Colón*, discurso leído en la Sociedad de Geografía i Estadística.—1893).

"Ahí van las llaves, contestaba malhumorado el señor bibliotecario, joven que nunca se *ocupaba de* sus pupilos, los libros." (P. E. Palma, artículo *La Visión*, inserto en *La Realidad*, núm. 23, de 15 de septiembre de 1895).

Entre sueños te llamaba,
En la soledad te vía,
Contigo á solas hablaba,
De tus memorias vivía,
Sólo *de* tí me *ocupaba.*
(José J. Pesado, *¡Adios!).*

"Es solecismo faltar á la ley del régimen peculiar de un verbo ó de un participio; v. gr.: *Juan se ocupa de visitar á sus favorecedores,* debiéndose decir *en visitar,* porque el verbo *ocupar* exige en este caso la preposición *en.*" (Acad., Gramát., parte II, cap. VII, pág. 283, ed. de 1890).

"Por esto los más de los dias del concierto lo *ocupaba* y entretenia *en* otras cosas que él daba á entender ser inescusables." (Cervantes, Quijote, parte II, cap. XXXII).

"Me parece que ha de ser tiempo mal gastado el que *ocupare en* darte á entender tu simplicidad. . . ." (Id., id., parte I, cap. XXXIII).

"Dotados de una razón clara y penetrante, y de un espíritu capaz de remontarse á los altos principios de las ciencias, mi voz no se *ocupará* tanto *en* excitar vuestra aplicación, como *en* recomendaros la modestia con que debeis entrar en esta nueva senda de la sabiduría. . . ." (Jovellanos, Oración inaugural á la apertura del Real Instituto Asturiano).

"Y dándome lugar (los peces) se comenzaron á *ocupar en* se cebar de aquellos de su misma nación á quien yo defendiéndome habia dado muerte. . . ." (Hurtado de Mendoza, "Vida de Lazarillo de Tormes," parte II, cap. II).

Pero te *ocupas* en teñir con oro
Un cabello insensato, ornar la frente
Con una parte de él envuelta en nudos,
Y lo demás en red entretejido
Prender el corazón de mil incautos."
(Manuel José Quintana, "Fragmentos. . . ." IV, El Sátiro).

En esto *ocupan* sus dichosos días
La noble Sara y Abraham dichoso,
La hija de Raquel y el gran Tobías,
La bella Abigaíl y el Lot piadoso.
(El maestro José de Valdivielso, "Vida y muerte del patriarca San José," canto VI).

Ocuparse de (D. F.), inf. Ocuparse en.

"De entre estos (periódicos) había adquirido el último *(El Regañón)* más importancia y aceptación que ningún otro de la época, por el escogido estilo del único redactor que lo publicaba, quien, *ocupándose de* literatura, *de* diversiones y *de* costumbres públicas, trataba con moderada crítica de corregir los abusos y vicios sociales. . . ." (Justo Zaragoza, "Las Insurrecciones en Cuba," tomo I, cap. IV, pág. 247).

"Prescindiendo de la cuestión, de si la planta precedió al fruto, ó viceversa, es lo cierto que los diccionaristas no deben *ocuparse de* plantas. . . ." (José Miguel Macías, Dicc. Cubano, art. *batata).*

"Hacía años que se *ocupaba* ya *de* política la gente, toda dedicada á su fomento personal. . . ." (Pezuela, "Historia de Cuba," tomo IV, cap. IX, pág. 251).

"Emplearse en, *ocuparse de,* entregarse casi exclusivamente al cuidado ó cultivo de algo, etc." (Dicc. de la Sociedad Literaria, art. *Consagrarse).*

"Por desconocer la exquisita filosofía y el genio é índole del castellano, suele decirse *me* OCUPO DE *mis hijos,* DE *las bellezas del Quijote,* DE *cazar,* DE *política,* DE *paseár,* DE *historia,* DE *leer á Fray Luis de Granada,* etc. Lo procedente y castizo es: *cuido de mis hijos, me preocupa la educación, la suerte ó la salud de mis hijos, me consagro todo á mis hijos, vivo para mis hijos únicamente,* etc.*; estudio, considero, estoy apreciando las bellezas del Quijote; cazo; me dedico á la política, entiendo en los negocios públicos; paseo; trato ó escribo de historia; leo á Fray Luis de Granada,* etc." (Academia, Gramática, parte II, cap. VII, pág. 287, ed. de 1890).

"Está perfectamente dicho: *Acompañado de su amigo, Ocupado en una idea;* y sería otros tantos barbarismos *Acompañarse su amigo, Ocuparse de una idea.*" (Salvá, Gramática Castellana, 2ª parte, cap. VII, pág. 242).

Yo vengo á solo deciros
Qne deis lugar que Leucino
(Pues cual sabeis es tan dino)
Ose *ocuparse en* serviros.
(Juan de la Cueva, comedia *El Infamador.*—Sevilla, 1588).

Ocuparse en escribir en un cartapacio, y de cuando en cuando se daba palmadas en la frente." (Cervantes, *Coloquio de los Perros).*

"Mil españolas de singular belleza se *ocupaban en* su delicia y servicio." (Cadalso, *Cartas marruecas,* XXVIII).

"Sentado lo que precede, deducimos: 1º *Ocuparse* sólo significa *dedicarse* (á algún trabajo, oficio ó tarea), esto en el sentido material; y *poner la con-*

sideración (en algún asunto), en el sentido translaticio; 2º, en estos sentidos se dice siempre *yo me ocupo en*, y no *de;* y 3º, no puede usarse por *tratar*, *hablar* (de un asunto), *discurrir* ó *escribir* (sobre él), etc." (Cuervo, Lenguaje Bogotano, § 372).

Ocurso (D. F.), sm. Memorial.

Odacismo i Odaxismo, por *odaxesmo*, registra el Diccionario de la Sociedad Literaria. *Odaxesmo* procede del griego *odaxesmós*, estímulo mordaz, de *odáx*, á mordiscos. Es la comezón que experimentan los niños en la primera dentición.

Ogüir (Hid.), inf. Oír.

Ogüistes (Hid.), v. Oíste.

Óiba (Oaj.), v. Oía.

Óido (Yuc.), sm. Oído.

Óilo (Yuc.), v. Óyelo.

Y por si acaso mis penas
Pueden en algo aliviarte,
Óyelas atento, y toma
Las que dellas me sobraren.
(Calderón de la Barca, *La vida es sueño*, jorn. I, esc. II).

Óyele lo que dijere,
Y obre fortuna después.
(Id., *A secreto agravio, secreta venganza*, jorn. II, esc. IX).

Óistes (Yuc), v. Oíste.

Ójala (D. F.), interj. Ojalá.

"*¡Ojalá* que condolida de pérdida tan lamentable, *ojalá* que ansiosa de repararla, vuelva los ojos á este objeto. . . ." (Jovellanos, Discurso sobre el estudio de la geografía histórica, pronunciado en el Instituto de Gijón).

"No me contentan nada estos nombres, á mal viento va esta parva, todo el mal nos viene junto como al perro los palos, y *ojalá* parase en ellos lo que amenaza esta aventura tan desventurada." (Quijote, parte II, cap. LXVIII).

¡Ojalá el señor del día,
Que en otro hemisferio guía
Los caballos de su coche,
Deshaga aquí sombras tantas!
(Don Jacinto de Herrera, "Duelo de honor i amistad," acto I).

Ojalá y sean (Pueb.), fr. Ojalá sean, ojalá que sean.

"*Ojalá y sean* falsos nuestros informes." ("El Diario" de Puebla).

No se debe colocar la conjunción *i*, después de *ojalá*.

"Morisco soy, señores, y *ojalá* que negarlo pudiera." (Cervantes, *Persiles*, lib. III, cap. XI).

"Con Biviana Cartucho me casé, que *ojalá* fuera mentira." (Larra, *No más mostrador*, acto I, esc. I).

Ojalá que en sus entrañas
Tuviera siempre lugar;
Ojalá que allá estuviera
Conmigo en libre deporte;
Y por seguir, no me vieras,
Fieras mansas en la corte,
Que son más dañosas fieras.
(D. Francisco Tárrega, canónigo, comedia *La sangre real de los montañeses de Navarra*, jorn. II).

Ojo de venado (semilla) (Méj.), sm. Mucuna. Fruto conocido también por *ojo de buey*.

Ojo vircte (Hid.), expr. Ojo alerta.

Olán de color (Tamp.), sm. Muselina. Hay una tela teñida y prensada, llamada *holandilla*, que sirve para forros de vestidos i otras cosas. De *Holanda*, país de donde se trajo la tela; del teutónico *hol*, bajo, i de *land*, tierra: tierra baja.

Olguín (apellido) (D. F), s. Holguín.

Según D. José Francisco de Irigóyen (Colección alfabética de Apellidos Bascongados), en bascuense existe el apellido *Olguín*, que significa *hacedor de herrería;* pero el apellido castellano *Holguín*, ya sea derivado del bascuense *Horgin*, comp. de *hor*, ahí, i de *gin*, terminación de oficio, ya sea solariego, en español se escribe *Holguín*, como se lee en el Dicc. de Apellidos de Conto é Isaza, pág. 32 Desde los principios de la conquista figura el apellido *Holguín*. El español que prendió á *Cuauhtemotzin* fué Francisco García de Holguín, natural de Cáceres (Solís, Conquista de Méjico, capítulos XX i XXV), vecino de la villa de San Salvador (Cuba.—Documentos del Archivo de Indias, tomo 35, pág. 197), donde poseía unos terrenos que le había cedido desde 1523 el adelantado Diego Velázquez. Allí se fundó el pueblo de San Isidro de *Holguín*, cuya iglesia mayor se erigió en Managuabo por los años de 1589 (Valdés, Historia de Cuba).

Olicornio (planta) (Hid.), sm. Unicornio.

Olimpiáda (D. F. i Yuc.), sf. Olimpíada. Es muy general la pronunciación de *Olimpiáda* en vez de *Olimpíada*. Del gr. *Olympia*, ciudad, cerca de la cual se celebraban cada cuatro años los juegos *olímpicos*.

Olote (Pr. Ver. i Méj.), sm. Zuro. Del azteca *olotl*, la parte de la mazorca del maíz donde están pegados los granos.

Ombligo de la reina (Dur.), sm. Rosa de Jericó.

On (Guan.), adv. Donde. "*¿On tá?*," por *¿dónde está?*

Onde (Zac.), adj. Cómo. "*¡Onde*, si yo estaba allí!;" por decir: "¡Cómo, si yo lo ví!"

¿On tá? (Oaj.), sm. expr. ¿Dónde está?

Ontiveros (Yuc.), s. Hontiveros (apellido solariego oriundo del pueblo de Castilla, llamado así).

Muchos escriben *Ontiveros;* pero su verdadera ortografía es *Hontiveros*, i mejor *Hontiberos*, por ser alteración de *Fons Tiberii*. Así como de *Fontána* se dijo *Hontana*, de *Fontiberos* se dijo *Hontiberos*.

"En 1523 se imprimió en Burgos el Auto de la aparición de Jesucristo, compuesto por Pedro Altamira, el mozo, natural de *Hontiveros*." (Moratín, Orígenes del Teatro español).

Opacarse (Méj.), inf. Obscurecerse, ocultarse.

Ópimo (D. F. i Pueb.), adj. Opímo.

Si vamos á un sermón oímos que el predicador espera obtener *ópimos* frutos; *ópimo* dice el representante en el teatro y en el Congreso; *ópimo* dice el magistrado; *ópimo*, en fin, dicen muchísimos bogotanos, inclusos todos los tontos: de donde se deduce que la mayoría no estudia su lengua, pues, á no ser así, dirían *opímo*, como lo hace la gente ilustrada. Ejemplos:

Al viejo consejero del rey vimos
No cierto combatir con los cristianos
Ni sus despojos pretender *opímos*.
(Lup. Leonardo de Argensola, *Isabela*, jorn. III, esc. V).

La planta con su ilustre señorío
Ofrece de su tronco y de sus flores,
Y de su hojoso toldo y fruto *opímo*,
Olor y dulce arrimo,
Sustento y sombra á ovejas y pastores.
(Jáuregui, Canción *La Monarquía de España*).

Vierte allí sus tesoros el verano
Dando al trabajo galardón *opímo*,
Ya en grano rubio ó pálido racimo.
(D. J. J. de Mora, *Escena de los tiempos feudales*, II).

Así la miés *opíma* desparece
Si el granizo la embiste y anonada.
(D. Angel de Saavedra, *Moro Expósito*, rom. I).

"En latín es *opímus*, y no hay razón para desviarnos de la norma." (D. Rufino José Cuervo, Lenguaje Bogotano, § 25).

A la esperanza, que riendo enjuga
Del fatigado agricultor la frente,
I allá á lo lejos el *opímo* fruto,
I la cosecha apañadora pinta,
Que lleva de los campos el tributo. . . .
(Andrés Bello, *Silva á la agricultura de la zona tórrida*).

Orbano (Méj.), adj. Urbano.

Órdago (Ver.), loc. Superior. "Está de *órdago;*" "Quedó de *órdago*." Por decir: Está, ó quedó, *de primera, superior, muy bueno*.

Ordinario (Son.), adj. Inútil, torpe. "Don Gilo es muy *ordinario* para andar á caballo;" en vez de "Es muy torpe."

Oreja (D. F. i Guerr.), sf. Asa En algunos Estados llaman *orejas* á las *asas* de los objetos.

Oreja de ratón (Camp.), sf. Hieracio.

Orejón (Chih), adj. Flaco, seco, enjuto.

Orfanatorio (D. F. i Pueb.), sm. Orfanotrófio: casa de beneficencia para los huérfanos.

"En cat. *orfanotrofi*, ital. *orfanotrofio*, del lat. *orphanotrophium*, comp. de *orpháno*, huérfano, i *tropho*, yo alimento." (Mortara, Dicc. de la Leng. italiana).

"El vocablo *orfanatrofio* procede del griego *orphanos*, huérfano, i de *trophè*, nutrimento (*trépho*, nutro), alimento." (Marco Antonio Canini, Vocaboli italiani di origini ellenica).

Orifánfano (D. F.), sm. Orificio, ano.

Orista (D. F.), adj. Filocrisia.

Oriundez (Ver.), sf. Procedencia.

"Puede usted insistir una, otra, cien, y mil veces más.... en favor de la índica *oriundez* del vocablo *ají.*" (José Miguel Macías, Dicc. Cubano, Prefacio, pág. XXXVIII, col. I).

"Lo cierto y positivo es, que mis creencias recibieron rudo embate, y que comencé á dudar de la *oriundez* índica de muchos términos...." (Id., id., Prefacio, pág. XL, col. I).

"Hice más: formé extensos glosarios de dicciones de uso exclusivo en los países circunvecinos y en las apartadas regiones de la América Septentrional y Meridional, prefiriendo aquellas cuya *oriundez* índica era, y es, artículo de fe para los americanistas...." (Id., id., Prefacio, pág. XL, columna II).

"Determinar la *oriundez* del vocablo *ají* es una cuestión especulativa." (Id., id., Prefacio, pág. XLIV, col. II).

"¿Conque no queda más remedio que aceptar la *oriundez* arábiga de la palabra *ají?*" (Id., id., Prefacio, pág. XLVIII, col. II).

"Armas lo considera de origen arábigo, y parece tanto más cierto su *oriundez* agarena, cuanto que el mismo Pichardo.... dice...." (Id., id., pág. LII, artículo *almiquí).*

"En esta Isla se entiende (por *bozal)* el negro nacido en África, cualquiera que sea el tiempo de su emigración si se trata de *oriundez.*" (Id., id., pág. 191, artículo *bozal).*

Tanto nos acostumbramos á ver en los escritos de D. José Miguel Macías el término *oriundez*, que inadvertida é indebidamente lo usamos en un artículo que escribimos en un periódico; entonces el Sr. Macías, sorprendido del disparate, nos preguntó en otro artículo inserto (si no estamos equivocados) en "La Bandera Veracruzana," "que ¡de dónde rayos! habíamos sacado el vocablo *oriundez;*" pero es tal el apego que él tiene al barbarismo citado, que en el número 693 de *La Bandera*, de 10 de diciembre de 1891, dice, hablando de la palabra *canoa:*

"Quizás sea esta la vez primera que se contienda sobre su *oriundez.*"

Oropeza (Ver.), s. Oropesa (apellido). El Dicc. de Apellidos de Conto é Isaza registra *Oropesa.*

"Titulo de los condes de *Oropesa*, de la casa de Toledo, desde el tiempo de Garcialvarez de Toledo, Maestre de Santiago, que renunciando el maestrazgo, le dió el Rey Don Enrique lo de *Oropesa*, y Valdecorneja. Dixose antiguamente *Ortospeda*, y corrompido el nombre *Oropesa.* Algunos asseguran ser población griega, pues *oro* en su idioma significa monte, y *podos*, pié, como si dixesse: habitación al pié del monte. Otros cuentan de cierta donzella que cautivaron, dueños de la fortaleza, y Castillo, á quien Cavalleros Templarios rescataron por peso de oro, donde provino el nombre, y parece lo prueban las armas, en escudo cantidad de oro en vna balança, la donzella en otra, orlado con esta letra: *Oropesa.*" (Covarrubias, Tesoro de la Lengua Castellana).

"Del monte Idubeda toma principio el monte *Orospeda*, que al principio se alza tan poco á poco, que apenas se echa de ver." (Fray Juan de Mariana, Historia de España, tomo I, lib. I, cap. III).

Orquesta (D. F.), sf. Proscenio.

Orzuela (Méj.), sf. Horquetilla del pelo.

Orrutia (Mor.), s. Urrutia.

Óscar (D. F.), sm. Oscár (anglo-sajón; *osgar*, de *os*, divinidad germánica, y *gar ó ger*, lanza: Lanza divina, Guerrero de Dios." (D. José Francisco López, Filología Etimológica y Filosófica).

¡Otoguá! (Oaj.), interj. ¡Voto va!

¡Oto huá! (Hid.), interj. ¡Voto va, voto á tal!

Otorgar (D. F.), inf. Aturdir, ofuscar.

Overo (Ver. i Tam.), adj. Hobero.

Critica el sabio D. Rufino José Cuervo (Leng. Bogotano, § 511) el que se diga *overo* en vez de *pío*, hablando del color de los caballos; sin embargo, en esta acepción es muy antiguo el término *hobero*, como vemos en Covarrubias:

"*Hobero*, color de cauallo de pellejo remendado, dizen ser alegre, y pomposo, pero no fuerte, ni sano; y por esso dize el proverbio: Cavallo *hobero* á puerta de albeitar, ò de cavallero. Dize el Padre Guadix ser nombre arábigo, y que vale *hubira*, abutarda; no tanto por la color de la pluma, como por la color de la carne después de cozido." (Tesoro de la Lengua Castellana).

El Sr. Eguílaz i Yanguas, en su "Glosario Etimológico," escribe:

"*Hobero*, overo. De *hoberi* (en arábigo), "*hobero color de cauallo,*" en P. de Alcalá."

En Venezuela (Baldomero Rivodó, *Tratado de los compuestos castellanos*, pág. 423) i en Cuba dicen *jobero*, palabra que D. José Miguel Macías (Diccionario Cubano) deriva de *jobo*, pronunciación gutural de *hobo*, grueso; pero ¿qué tendrá que ver *hobo*, grueso, con *hobero*, color blanco manchado de alazán i bayo?

Oyir (Chih.), inf. Oír. En el Parral, Tlapacoya, Cuautla, i en otros lugares, dicen *oyí*, *oyiste*, *oyimos*, etc., por *oí*, *oíste*, *oímos*.